

ИЛЛІА ІАНУАРІЯ, БІЛІ ІАНУАРІЯ,
ІЛЛІА ІАНУАРІЯ, БІЛІ ІАНУАРІЯ.



СЛУЖБА Ъ АКАДІСТК
СТЫМЪ СЛОВЕНСКИМЪ
ПЕРВОМЧНИКОМЪ:
ІННЪ, ПІННЪ Ъ РІММЪ
НОВОДУНАЙСКИМЪ.







М҃ја Јануарја, въ Ѓ-иј дено.

[**И М҃ја Јануарја, въ Ѓ-иј дено.]***1

**Памѧтъ сѧхъ словенскихъ первомѹченикъ:
Інны, пинны и риммы новодѹнайскихъ.**2**

на велишћији вечеरни.

**На Г҃и, во Звѣздахъ: ст҃ихири, на љ,
[повторљише кѹјодо], гласъ д.
По: Јакѡ добла:**

Оненитоствла газыческа гаша къ свѣтъ бѣовѣдѣнїја призваниїи, * и
шо подѹнайскихъ бреговѣкъ йакѡ первородије словенскихъ газыкъ
ѹбраниїи, * ўнно, пинно и риммо, мѹченици ст҃и: * ѿ рода вашемъ вињ
ко гдѣ молитеса, * и ѿ всакомъ бѣгопоспѣшенији потчишеса: *
мѹченикъ бѣовѣнчанихъ славо, * и дѹнайскихъ стражи похвало.

Крещенемъ ст҃имъ просвѣтишеса, прехвѣльни, * силою крѣгла
во оружијеса: * и на міродержца крѣпкѡ ѡполчијеса: * и
пособијемъ бѣжимъ на него подвигшеса, * свирѣпство ёгѡ мѹжески
ни зложијесе. * тѣмже днесъ, ст҃олибнїји, * страданїе ваше бѣгожваленїи
почитаемъ, * и памѧтъ вашъ висевѣтлѹи совершаємъ.

Мѹченикъ доблестенныихъ днесъ соглашїа, * и ст҃рого ређенци
добро побѣдниихъ ликоистоїни, * йакѡ споборники свої и
сликобственники восприѣла вѣсъ, * ўнно, пинно и риммо, первомѹченици
словенскїи: * из нимже, пѣсни побѣднѹи гдѣви поётє, * и ёдинаго бѣга въ
тѣщѣ славима, * и дѹши наша ст҃асијиа прославляєтє.

* Пренесенїе ст҃ихија моштей въ аліјахъ.

** састављање службе започето 3. фебр. 2023. г.

Ангельскимъ чиномъ равносѣоѣтели ѿвнѣстесѧ, * и мѣническимъ аликоомъ союзители познастесѧ: * течење бо житейское елгоподѣчиш сопершившe, * полкоомъ егособранымъ сочестесѧ: * съ нимже, славы непреложныя сподобиствесѧ * и сладости бѣтвенныя наслаждаетесѧ: * тѣмже, прилагажиши ко гдѣ молитесѧ * срѣдникомъ вѣшымъ спасисѧ.

Слаꙗ, гласъ 5:

Днесь множества елгоговѣйныхъ по долгу вѣсъ почитаютъ, * и! первомѣсяци словеніи, * ини, піно и римо, ѿпольчицы веѣтніи: * вѣшимъ бо исправленіемъ * стезею животного праѣш шестковати наукою, * и егъ истиинаго исповѣдати познахомъ: * днѣвніи гдни оугадницы * и вѣмъ ствѣмъ сопричастницы: * съ нимже, вѣнѣко гдѣ молитесѧ * и спасеніи душа нашихъ.

И ииѣ, егояченъ догматикъ, гласъ тойже:

Кто тебѣ не оубѣжидъ преста дѣо; * кто ли не воспоѣтъ твоегѡ прѣплагѡ рѣтвѣ; * везлѣтишь бо ѿ фѣлъ возглѣбый сїз єдинородный, * тойже ѿ тѣбѣ чѣтыре прѣдѣ, * неизреченіи волошесѧ, * сопрествомъ егъ сїи, * и сопрествомъ вѣвъ члвѣкъ наѣз рѣди, * не во двою лицѣ раздѣлѣмыи, * но во двою сопрествѣ * неслѣтни познаваемыи. * тогдѣ моли, чѣта, везблѣженна, * помиловатисѧ душамъ нашымъ.

Бходз. Свѣтѣ тихій: Прокіменъ, и чтење ти мѣническа.

Прѣрочество исканиа чтење [глаголъ мг]:

Тако глаголетъ гдѣ: вси ѿзвѣщи сопрашаисѧ вѣдѣ, и соперѣтса кнаѣзи ѿ нихъ. кто возвѣститъ сїа въ нихъ, иль тѣже ѿ начала, кто слышана сотворитъ вѣмъ; да приведетъ свидѣтельство, и ѿправдатса, и да оуслышатъ, и да речетъ истина. ездните ми свидѣтельство, и звѣ свидѣтель, глаголетъ гдѣ егъ, и отрокъ єгоже извѣряхъ, да познаете и вѣруете ми, и разумѣете, тако звѣ симъ: прѣждѣ мене не вѣстъ иииз егъ, и по мнѣ не вѣдетъ. звѣ симъ егъ, и иѣсть

ра́звѣ мене спаслай. Що въозбесити хъ, и спасохъ, оўничижи хъ, и не вѣ въ вѣс чудждій. Былъ мнѣ свидѣтель, и що гдѣ бѣхъ, и єщѣ ѿ начала що ѿ єсмъ: и нѣсть ѿ рѣкѣ моихъ нѣзбеллажъ. сотворю, и ктѡ ѿвратитъ тѣ; синце глаголеши гдѣ бѣхъ, нѣзбеллажъ въсѧ стыїй інлеши.

Преਮрости голомашновы чтење [глава 7]:

Праѣныхъ дѣши въ рѣцѣ вѣжіе, и не прикоснется ихъ мѣка. Непщеваніи вѣша во очесахъ везѣмыхъ оѣмрѣти, и вмѣнія слѣдовленіе исходи ихъ. И єже ѿ наꙗ шествіе сокрѣшено, оні же єдти въ мірѣ. Ибо предъ лицемъ члѣвческимъ ѿще и мѣкѣ прїимѣти, оѣпобаніе ихъ веземергію исполнено. И вмѣлѣ наказаніи вѣвшіе, великими блгодѣтельствованіи бѣдѣти, яко бѣхъ искѹсили, и ѿбрѣти ихъ доспѣйныи себѣ. яко злѣто въ горнѣлѣ искѹсили ихъ, и яко всплодіе жерговенное прїѣти и. И во врѣмѧ посѣщенію ихъ возілютъ: и яко искры по стѣблю потекли: Оѣдатъ назыкѡмъ, и ѿбладаютъ людьми, и воцирѣти гдѣ въ ихъ во вѣки. Надѣюющія на ны разѣмѣютъ истина, и вѣрнїи въ любви пребѣдѣти ємъ: Яко блгть и мѣть въ прѣбѣныхъ єгѡ, и посѣщеніе во нѣзбраныихъ єгѡ.

Преѣрости голомашновы чтење [главы 6 и 5]:

Праѣдинци во вѣки жиевѣти, и въ гдѣ мѣдѧ ихъ, и попеченіе ихъ оѣ вѣшина гѡ. Сегѡ ради прїимѣти цѣпіе блголѣпія, и вѣнѣцъ доброты ѿ рѣкѣ гдни, занѣ десницаю покрыетъ и, и мышцаю защищитъ ихъ. Прїиметъ все оѣдѣе рѣніе свое, и во ѿрѣжитъ тварь въ мѣстѣ врагѡмъ. ѿблечетъ въ бронѣ прѣды, и возложитъ шлемъ, сѣдѣ нелнцемѣренъ. Прїиметъ ѿйтъ непобѣдимый преподобіе: Поштрѣти же напрасный гнѣвъ во оѣдѣе: споборетъ же съ нимъ міръ на везѣмы. Пойдѣти праволѣчныя стрѣлы мѡлнинны, и яко ѿ блгокрѣгла лѣка оѣблакѡвъ, на намѣреніе, полетѣти. И ѿ каменомѣтныя тѣрости исполнъ падѣти грады, вознегодѣти на ихъ водѣ морскѣ, рѣки же потоплѣти и на гло. Сопротивъ станиетъ и мѣдѧ ихъ сильы и яко вихоръ развѣетъ ихъ, и ѿблечитъ всю землю веззаконіе: и

злодѣйство преевратитъ прѣтоль сильныхъ. Слышише оубо царіе, и разумѣйтъ, на вѣкните сдѣл концѣвъ земли. Биѹшице держашїи множество, и гордѣцїи сѧ ѿ народѣхъ газыквъ, яко да на єсть ѿ гда держава вамъ и сила ѿ вѣшилгш.

На лїтіи: стихира храма: и стихиры стихи, гласъ є:*

Мученицы преблжении: * юно, піно и риммо, * молимъ въсъ мѣни, мы и недостойни: * призвите на храмы наша * въ ніхже товокѹпомъ и памѧти вашей, * оукрѣпите насы, мѣтвами вашими, * въ вѣрѣ православнѣи и благочестіи: * и предстательствуйте ко Христу бѣзъ * и ѿдиствѣ и очиствѣ вашемъ. [Гласъ 5:]

Мученицы веселѣнїи: * юно, піно и риммо, * во времѧ страшныхъ гоненїй, * сбросивъ мѣчнитела безбожнаго не оубоѧвшесѧ, * многоразличныѧ мѣки претерпѣстте: * и врѹченныи вамъ залогъ цѣлью сохраните, * доблѣ христѣ бѣзъ исповѣдающе: * сегѡ ради, дерзновеніе ко Господу стражавше, * томъ молитвасѧ ѿ спасенїи душъ нашихъ. [Гласъ 5:]

Мученицы прехвальни: * юно, піно и риммо, * сквозѣ Огнь мѣкъ и вѣдь страданий вѣспѣ проидостте, * и въ покой безстрѣстїи и печали непричастїи винидостте: * сегѡ ради, дерзновеніе къ бѣзъ имѹщесѧ, * томъ молитвасѧ ѿ мѣре вsegѡ мѣра * и благодаренїи стихи вѣкихъ ѿквѣи. Слава, гласъ и:

Днесъ црквь на нбсн и на земли сниковствуетъ, * и чада сюда радостнѡ товокѹплаетъ * къ прѣданіи первомученика словенскаго: * юны доблажо и піны мѣжественаго, из риммою непреворимымъ: * ти во, мученик любител претерпѣша * и смѣрть страденїю ѿ Христу воспріяша: * сегѡ ради ѿ временныхъ къ вѣчнымъ преставишаасѧ * и неплѣнiemъ присножибогтию оубѣнчашасѧ: * тѣмже, на мѣтвѣ тѣхъ привыкаемъ * и на щедроты бѣзъ нашеаго оуповѣемъ.

И мѣни, бѣгченъ, гласъ твойже:

* уколико не служимо Литију на Вечерњу, певати их (са Славником) на 5-ти глас, како друге Возвателне стихире.

Безнебѣстнаѧ дѣо, * ѧже вѣга неизреченыиа заженши плѣтю, * мѣти
вѣга вѣшналагѡ, * твоихъ рабѡвъ мольбѣ прїимѣ, всенепорочнаѧ, *
всѣмъ подающиа ѿчищѣнїе прегрѣшѣнїй: * наинѣ наша молѣнїѧ прїемлющи,
* моли сѣстриѧ всѣмъ наамъ.

На ст҃ихѣ: ст҃ихы, глаꙑ а.

По: Всехвѣльни мъченицы:

Мъченицы всехвѣльни, * приспѣваше праѣднство глыца
свѣтлѣйшее: * воспѣвавиющиахъ вѣсѧ вѣрою ѿзарлюще, * ի
вѣзмѣртѧлъ блгобѣханїе իсточающе, * дѣшамъ же неплѣнїе իвлакюще: *
наинѣ, съ сеѡры прѣвными оублажающесѧ, * ῳ չже дароватиасѧ наамъ
дѣшеполѣзныхъ * ко հՃ ւсегда молитвасѧ.

Ст҃ихъ: Յօվեաша прѣнїи, * ի հՃ օվընիա նիշ. *4

Мъченицы добродѣднїи, * вѣ мрѣзомъ ի лѣдомъ мъчими, * խրѣ
не շвергօտесѧ, вѣга իстиннаго: * но сверѣпство мъчитель
поразиste, * побѣдѡнѣцы блгѣтю իвѣвшесѧ: * наинѣ, съ чѣнны
ացѣльскими րадѣющесѧ, * ῳ չже дароватиасѧ наамъ блгопотрѣбныхъ * ко
խրѣ վѣնի մолитвасѧ.

Ст҃ихъ: Անօги սկѣрби праѣднымъ, * ի Շ վсѣхъ նիշ իզѣавитչ ձ հՃ. *5

Մъченицы непреборимїи, * животъ врѣменный вѣ ницѣоже
вмѣнніste, * իстиннай ի приснопреѣвѣающїй желაюще, * смѣрть
непраѣднյю Շ եвзаконныиахъ вѣ водѣ ледяннѣй прїаѣste: * наинѣ съ лѣки
мѣническими веселѣющесѧ, * ῳ չже дароватиасѧ наамъ добродѣтельныхъ *
ко սուջ օվըրդи մолитвасѧ.

Слава, глаꙑ Ծ:

Прѣндѣте днѣсь, ՞! мѣниколюбцы, * խրѣовыиҳз սвидѣтелей
неложныиҳз * блголѣпными прѣнными памѧть праѣднѣимъ: * ѹнны
непобѣдимагѡ ի пінны дѣблественнагѡ, * съ ріммою достохвѣльныиъ: *
свѣтозарный ի троцисленный ликъ мѣническїй, * добре подвизвѣшисѧ ի

*4 Пс. 33,18а.

*5 Пс. 33,20.

чеснів спострадавшій, * на врага ѿдолївши възмішій * и венци побудованими оўбакашіїсѧ: * ибо непрестанно молатся ко Христу * и вірою и любовию почитаніиша ихъ.

И наине, богочлен, гласъ тойже:

Творецъ и избавитель мой, * пречтла, Христосъ гдѣ * иizza твоихъ ложесна прошедъ, * въ мѧ ѿболкіиасѧ, * первыя клатви адама сководи. * тѣмже ти, всечтла, * иако вѣкии мѣри же и дѣти, * воистиннѣи виѣмъ немолчию: * радыисѧ агілъски, * радыисѧ вѣчце, * предстательство и покрбѣ, * и спасеніе душа нашихъ.

Наине ѿпѣши: Триестое. По Оче наше:

На благеніи хлѣбовъ: тропарь, гласъ І:*

Икоже первозваниаго оученицы * первозвании гавистесѧ ѿ словеніи, и и вратию вѣшъ * свѣтомъ истины просвѣщающе, * ѿ везбожнаго сирипаго кнѧзя * любитъ кончинѣ прѣали естѣ, * мрѣзомъ ѿкованіи и лѣдомъ оудавленіи, * на дѣніе рѣцѣ въ скундитѣи сѣране. * но иако души за дѣти положшии, * стіи ини, піни и ріммо, * и ѿ наше виемышниша молитви приносите, * вѣдьзыки словенскія паки ко Христу ѿбрающе.

[Дважды.]

Бѣ дѣо: [Сдиножды.]

На ѿтрѣни.

На Бѣ гдѣ: тропарь, гласъ І:

Икоже первозваниаго оученицы:

Слава, иица тропарь, гласъ ии:

Рѣз тѣцѣ бѣгочнів славимый Бѣз, * тѣцѣ первомѣченикъ словенскіхъ свѣтла прослави: * ини, піни и ріммо: * въ того во вѣрѣище, * пребеззаконнаго врага ии зложиша. * тѣхъ мѣтами, Христѣ иако, * рѣз наше ииши ии мѣрѣ сохрани.

И наине, богочлен, гласъ тойже:

* први тропар и кондак састављени у општини (заједници) [храма Силаска Св. Духа на Лазаревском гробљу \(Москва\)](#).

Оже на́съ ради рожде́нія ѿ́ дѣ́ы, * һ распáтїе претерпѣвъ, блгій, *
Инспро́вѣргій смѣртю смѣрть, * һ воскрѣніе га́блѣй тѣ́кѡ бѣ́зъ, * не
 прѣзви, та́же со́здалъ єсѧ рѣ́кѹ тво́ю: * та́къ члвѣ́колюбіе твоё, мѣ́тике,
 * прїимѣ́ рожда́шю та́къ вѣ́дъ мола́щиосла за́ ны, * һ спаси, спасе на́шъ, ло́ди
 ѿ́чаки́ныа.

По ѿ́-й ка́дісмѣ́: сѣ́дѣ́ленъ, гла́съ Г.

Пѣ́: Красотѣ́ дѣ́ствъ:

Троицъ бѣ́овѣ́нчаныихъ мъченикъ, * приноше́ніе ве́чніе ко хрѣ́ту
 вѣ́дато, * һ вѣ́нчаніе бѣ́онзера́нное спрада́ніемъ ѿ́щѣ́нное:
 мѣ́николюбцы, прїиди́те, вспоми́мъ, * һ къ нимъ о́чевидиша ве́зопіймъ:
 дѣ́рзостъ ве́збожданихъ врагѡвъ со́круши́ти, * һ, мѣ́твами вѣ́шими,
 вѣ́жкасъ злодѣ́йства и́хъ на́съ и́зба́вите. [Двѣ́жды.]

Сла́ва, һ на́инѣ́, бѣ́орѣ́ченъ, гла́съ тóйже:

Красотѣ́ дѣ́ствъ твоегѡ, * һ пресвѣ́тлѣй ѿ́тогѣ́ твоей * гаврійла
 о́удибніесла, вспоми́шь ти, вѣ́де: * кѣ́ю ти похвалъ прінесъ до́стбѣ́нію;
 * что́ же ве́зіменію та́къ; * недо́мѣ́вай һ о́жаса́юса. * тѣ́мже тѣ́кѡ
 повелѣ́нъ бы́хъ, * вспоми́шь ти: ради́сла, блгтила.

По ѿ́-й ка́дісмѣ́: сѣ́дѣ́ленъ, гла́съ Д.

Пѣ́: Ско́рѡ предвари:

Столпы цѣ́кве хрѣ́бты недви́жимїи, * һ о́чевиди́сна́я блговѣ́рїя
 непоколебима́лъ по́знатесла: * ѿ́ искѹшёніи а́кавагш сохра́нлюще, *
 һ ковѣ́тъ є́гѡ разорлююще: * һ срѣ́дники своё на́чалиюще кáкѡ бѣ́дъ
 подоба́етъ сла́жити. * тѣ́мже, во храмы на́шіа собра́вшесла, восхваллемъ
 вѣ́съ, * ѹнно, пінно һ ріммо бѣ́овѣ́нчаніи. [Двѣ́жды.]

Сла́ва, һ на́инѣ́, бѣ́орѣ́ченъ, гла́съ тóйже:

Ско́рѡ предвари, прѣ́ждѣ да́же не пора́ботимса * врагѡмъ хѣ́лающыи
 та́къ һ претлѣ́ющыи на́мъ, хрѣ́тъ бѣ́е на́шъ: * погуби крѣ́томъ твоимъ
 ворю́щиа на́съ, * да о́ура́змѣ́ютъ, кáкѡ мόжетъ православниихъ вѣ́ра
 мѣ́твами вѣ́зи, є́днє члвѣ́колюбче.

Полѹелен. Величаниe:

Величаемъ въсъ, * стїи словенетїи первомѹчици: * ՚инно, пінно и
Бріммо: * и почитаемъ чїнлѧ страданїја вѣша, * та же Зѧ Хїтѧ
претерпѣли ՚истѣ.

Псаломъ извѣраний:

Бгъ наимъ привѣжицие и сила:⁷

По полѹелен: сѣдаленъ, гласъ и.

По: Прѣмѣростъ и слобо:

Освѣда извѣраниагѡ елгопотрѣбнаѧ почѣрпше, * и ѿ иности въ
добродѣтелехъ воспитавшесѧ, * ахъ стаѓѡ селенїја пребогатла
ѧвистесѧ: * и ՚имѧ гднє предъ изыки извнесосте, * и вѣрѹ во Хїтѧ добрѹ
посвидѣтельствовасте: * ՚егоже наинѣ молитве * стигисѧ всѣмъ из любовию
чтѹшиимъ въсъ. [Двѣжды.]

Слава, и наинѣ, богочленъ, гласъ тойже:

Прѣмѣростъ и слобо въ твоемъ чреѣѣ * заженши иензречениѡ, мѣни
вежїѧ: * міръ содержашаго родилѧ ՚енї, * и на ѿблѣахъ всѧ
ѡбѣмлюциаго держала ՚енї. * тѣмже, молю тѧ, воспѣтла дѣо, * твоимъ
предстательствомъ извѣбнтиѧ ми ѿ прегрѣшениї, * и предстатьи ми
нензрежденїѡ къ лици ՚оздателѧ моегѡ: * ибо можеши, ՚лика и
хощеши, венепорочнаѧ.

Также стаѓина: ѹ-й антїфѡнъ ѹ-гѡ гласа.

Прокименъ, гласъ ѹ:

Прондохомъ сквозѣ ՚гнъ и вѣдь, * и извѣль ՚енї на въ покой.⁸

Стїхъ: Разжегла на ՚енї, * та же разжизнѧетса среbro.⁹

Бѣакое дыханїе:

⁷* Пс. 45,2.

⁸* Пс. 65,12б.

⁹* Пс. 65,10б.

Спѣсѣ єнлѣ ѿ лѣкѣ, звачло ѕс [глабѣ юа, ю-дѣ]:

Пече гдѣ сбоимъ оѹчиликомъ: **Внемлите ѿ члѣбѣкъ, [зѣ ѕс] [юа, ю]** возложатъ на вѣ рѣки сбоѣ, и нѣденѣтъ, предлоюще на сѡнмица и тѣмницы, ведомы къ царемъ и владѣкамъ, имене моегѡ ради. **[рѣ]** Прилѣчнитса же вѣмъ во свидѣтельство: **[ѧ]** Положите оѹбѡ на сѣцѧхъ вѣшихъ, не прѣжде поѹчнитса ѿвѣща вѣти. **[ѧ]** **И**звѣ бо дамъ вѣмъ оѹстѣ и премѣростъ, єйже не возмогутъ противнитса, илѣ ѿвѣща вси противвлѣющися вѣмъ. **[ѧ]** Прѣданнѣ же вѣдете и роднитса, и братненю, и рѣдомъ, и дѣги, и оѹмертвѣтъ ѿ вѣсъ. **[ѧ]** И вѣдете иенавидими ѿ вѣбѣхъ имене моегѡ ради. **[ѧ]** И вѣсъ глаꙑ вѣшеве не погибнетъ. **[ѧ]** **В**ъ терпѣнїи вѣшемъ стражите дѣши вѣша.

По ю-мъ фалмѣ:

Слѣва: **Млѣтвами сѣйихъ словенскихъ первомъченикъ: [* йнны, пинны и риммы,] мѣтваме, * ѿчнити множество согрѣшеннїи вѣшихъ.**

И нынѣ: **Млѣтвами вѣзы, мѣтваме, * ѿчнити множество согрѣшеннїи вѣшихъ.** **Спѣхъ:**

Помилѹи мѧ, еже, по велїцѣи мѣти твоенїи, * и по множество ѿщедрѡтъ твоихъ, ѿчнити беззаконїе моє.*¹⁰ **Спѣхъра, глаꙑ 5:**

Прѣндите днѣсъ, **Ѡ!** сеображеніи блгѹчилихъ, * къ торжествѣ ѿнастѣвшемъ сошедшеся, * пѣснами сѣолѣпными совершился * памѧть всѧчию сѣйихъ словенскихъ первомъченикъ * йнны, пинны и риммы: * Христѧ ега ѿ вѣбѣхъ блгодарѧше, * и томѹ ѿ глаꙑнии дѣши молѧщеся: * мѣтвами сѣйихъ мѣченикъ твоихъ, * ихже днѣни про славилъ єси, * ѿ вѣлкихъ едѣ и ѿестоанїи и збѣви насъ.

Канѡнъ сѣйихъ словенскихъ первомъченикъ: йнны, пинны и риммы,*¹¹ глаꙑ 5, єгѡже крагране сие [въ тропарѣхъ и сѣдалынѣ]:

П[ε]рвомъченикъ словенскихъ поэмъ.

Въ егѹрдинчнахъ же: [составленїе:] Зорасово.

^{10*} Пс. 50,3.

^{11*} акrostихъ состављен и започето писање канона 5. фебр. 2023. г.

Пѣсни ѿ. Ірмос:

Воздѣнзлѣмо море немоікрыми ногами проходѧ дре́вле ѹиль, * є́гда відлаше погрѣжлѣма го́рдаго фараона, радостно взыбаше: * поимъ гдѣви сопѣршемъ славнаа чудеса.

Первомчнникомъ словенскими похвальноe пѣніе тщашемъ сл
принести, * подаждь ми, гдн, словеса нешкѣднаа глаголати: * и,
тѣхъ мѣтвами, страданийа ихъ доблестевеннаа воспѣвати.

Радѹсъ, страно подѹнайскаа, * прѹдъ аплескими просвѣщеннаа * и
болѣзвъми мчнническими оѹбѣнчаннаа: * прибодитъ во тѣ ко христѹ
аплъ первоозванный, * въ чтиюе сослобиe бгоизбранныхъ.

Водами крѣшнія ѿ грехъ ѿмыбены * и водами страданий въ
небеснаа введенны: * путь къ го́рнимъ ведѹщъ бгоизбрѣдышымъ
людемъ показа́ти, * и ѿ ѿдувленија водами нечестїя спасите. **Богочленъ:**

Заступленіе Окааныя душа мое, да́бо вѣщъ, * стѣпъ ми
многоплетенными ѿдержимыа: * къ показаныимъ настроеноемъ
худоे сѣце моё ѿбераги, * и къ спасительномъ покрою твоемъ ма́л пріими.

Катака́са: по оѹстѣвѣ.

Пѣсни Г. Ірмос:

Оѹстѣрди гдн црковь твою, * рѣзмомъ возвѣсивый нѣса, * во єже
пѣти пречтое твоё смотрѣти, * єдине члвѣколюбче.

Очествія ѿзбикъ словенскіхъ днѣсь воспойте, * и пѣсни
достодолжнѹ первомчнникомъ своимъ принесите: * прѣздникаа ихъ
веснтий блголѣпнѣ совершающе, * и хвалѹ бгѹ во стыихъ своимъ
днѣномъ возсылюще.

Мѣщники чтииихъ тѣщъ числоподобныихъ приспѣвшаа память *
свѣтлости ми своимъ бгословеныхъ совокупленія ѿзарѧти: * и
къ торжеству семъ собранийихъ, * къ пѣнію и славослобию подвижлѣти.

Оѹчній аплескихъ и словесъ ѵетинныхъ проповѣдницы бы́вшае, *
тазычества ідшлобѣсие разгнасте: * и скундскаа множество гынѡмъ
днѣ показаніи, * аплаши ми присвѣтнителемъ оѹравністеса. **Богочленъ:**

Овѣждѣнна мѧ дѣлнїи нєдмѣстными вѣща, * и вѣдища нєдмѣтнагѡ,
предѣтла, трапециѣща: * сюблюднїи мѧ, твоими блгомоющими
предѣтлемъствы, бѣоневѣсто, * да тѧ, всемѣтнвал г҃їже, прѣсно
ѹблажаю.

Сѣдѣніе, гласъ є:

Чашею йестини Ш кроеніи сюонихъ напоена, * и во страданїи сюеомъ
лѣдомъ любыимъ оѹмерщвлена: * тѣца вѣрою самобрѣтна и
единомыслена, * въ водахъ потоплѣема тѣвлѣетса непреоборима: * согласно
пѣсни хвальнѹю бѣгъ поющи, * и спасающъ всѣ, волюющи: * блгвѣнъ єси,
бѣже, * извѣвлѣи наꙗ ѿ водахъ тѣльниихъ. [Дважды.]

Слава, и нынѣ, бѣорѣнъ:

Радѹтиесѧ днѣсь сѣвѣгла сюбрѣнїја блгочѣтнвал, * и блѣцѹ всѣхъ,
предѣзлублениѣйшѹ, многосердечию воспѣвѣюща: * ибо тоѧ ѿ
любвищихъ ю искреннию * рѣцѹ сюи къ сѹи сюемѹ просигрѣтъ, * и
ѡтгавленїја ихъ грѣхѡвъ оѹ негѡ испрошалеетъ.

Пѣсни д. Ірмосъ:

Оудивиſѧ твои рѣзѹмъ ѿ менѣ, * оѹслышавши преславнаѧ велѣнїја
смотренїја твоегѡ, * оѹкрѣпиſѧ же возлюбленїемъ твоегѡ схожденїѧ: *
ты бо моеѧ иищеѧи не ѿвѣргасѧ єси.

Бѣлла Христова послѹшателн тѣвѣтиесѧ йестиннїи, мѹченицы
стричислении, * и всѧ крѣскаѧ въ мірѣ превѣндѣвша, любвѣ ради
Христовы: * боли бѣжіеи везропотию повинѹтиесѧ, * и дѹши вѣшал въ рѣцѹ
г҃ани положиſте.

Некра́домое сокро́вище оѹ г҃ада ѿбрѣтше, мѹченицы бѣогогатиїи: * и
намъ въ житѣи стїмъ стражанїи тѣлѡ ѿбнїщаши, * оѹ негѡ
просите блгъ премірныихъ, * и молитвасѧ ѿ дѹшахъ нашихъ.

Истиннаго бѣ паче сѹтиныихъ почётше, мѹченицы бѣогогиїи, * и
йестѹканѡмъ жрети не хотѣвша: * прециенїја мѹчнїтельскага иконочтоже
вмѣниſте, * и іакѡ везѹмнаѧ пондежденїја ихъ превѣтше. **Бѣорѣнъ:**

Огнице несквѣрна, дѣнцие въечтнам, * мѣтвами твоими оўкрапнѣшесл, *
Амѣченицы смирѣпство мѣчнителен попрѣша: * тѣмже и наим, памѧть
и хъ славлѣши мъ и на тѣ оўповѣніе и мѣдши мъ, въ помоць оўсюорѣ.

Пѣснь 6. Іомбоз:

Свѣтъ и мѣръ твой, Христе, * рабомъ твоимъ подаждь, бѣже: * ты бо
и си въхъ мѣръ, * и союзъ любви, члѣвоколюбче, * тѣ познавши мъ оўтро
свѣтлое, * и вѣкъ вонстиннъ и гдѣ.

Крѣтъ страданій чѣніихъ прїѣвшъ, * страдали христовѣ прїишнѣшесл: *
и ср҃цѣ своѣ ко Христу привлѣвши, * краинемъ иходицъ текосте,
премѣдрѣн: * идѣже достигши, въ приложивѣтное пребываѣніе виндосте.

Студень же и мѣръ и наготу претерпѣвшъ, страдалъ рѣпцы славніи, *
вѣнцы въголѣпныя въ цѣпѣи безслѣпїа прїѣсте, * и
непрѣходимыя славы бѣовѣнчанніихъ сподобиши.

Ледъ болѣзней и зиама лютѣ, * но сладко въздыхніе и красно
вселеніе: * не оѣклонѣшесл оѣбо, и! христы вонни, * но,
временниихъ мѣкъ доблѣ претерпѣвшъ: * вѣнцы побѣдными оѣвлаѣбости и
во вѣки воцѣнши.

Бѣорѣнъ:

Сна, ѿ ср҃цѣ възлѣтишъ възїѣвша, * и во оўтробѣ твой
всѣльшасл: * єгоже не сказаннія родилъ си, * егомѣнъ, дѣо
прѣтла: * моли ѿ рабихъ твоихъ, * во єже извѣвитися наим ѿ
вѣкихъ скорбей.

Пѣснь 5. Іомбоз:

Возопіихъ всѣмъ ср҃цемъ, гдѣ, * злыми дѣлами ѡдержимъ, * възведи,
молисл, извиновѣна ѿ тли: * тѣ во поманіихъ, спасе, * и възвеселиса ср҃це
моѣ.

Овцы погубленныя, не имѣши пастыря,*¹² * и къ бѣгъ и спасителю
адѣшъ члѣвѣческихъ ѡбративши: * нынѣ дѣхомъ совершенніихъ
прабѣдникъ спредстоїте, * въ торжествѣ цѣкви на иѣсѣхъ написанніихъ.*¹³

^{12*} ср. 1. Пт. 2,25.

^{13*} ср. Јевр. 12,23.

Бѣрдъ истиннѹю невредимѹю хранѧще * и бѣгѹщіе добро соблюдающе, *
въ підвижѣ крѣпостъ сопротивыихъ низложише: * тѣмже,
всензрѣднѣйшии побѣрници тѣцы гаѣтишесѧ, * и въ паки бытїи воистиннѹю
породиша.

Бдиномѣдренію пожившемъ и спострадати низбливши, * мѣченици
добровоѣдніи: * ст҃денъ и лѣдъ, мѣки многообразныя * и
нѣжднѹю смѣрть мѣжески прїѣвшемъ, * вѣнциѣ неблагодаримыи
пренспецишасѧ * и цѣпко вѣшнее полѣчиша. Бѣрченъ:

Тобою, пречтла, ѿ всѣхъ вѣдъ низбавлѣмса, * низбѣви наѧ и
вѣчнаго ѿѣжднѣя, да зовѣмъ ти: * рѣдѣйса, стѣно нешборималя,
* рѣдѣйса, помѣщицие блгодержажналя.

Кондакъ, гласъ ІІ, [самоподобенъ]:

Бѣліа вѣры неправленїя: * лѣдомъ ѿковані, тѣкѡ на водѣ
ѹпокоењїа, * стїи ѹнна, пінна и рімма радовахѹса, * мѣчитель же
несмысленію гаѣтишасѧ, * плоды и хъ винограда тѣща по гаѣти, * но фѣлче
донынѣ ѿ словенскіхъ низбикъ * стїл грѣздїл хѣтога прїемлетъ, * и
первомѣченикъ словенскіхъ вѣнчаетъ вѣнциѣ. * сегѡ рѣди и мы, *
возращеніи вѣми вѣрныихъ фѣрочатъ, * блгодаřимъ и молимъ вѣи,
стїи: * непросите теплыми мѣтвами и наѧ * въ дѣѣ истины по вѣѣ
ревновати.

Инъ кондакъ, гласъ ІІ.

Пѣ: Воздѣхнѣй воеводѣ:

Бѣгвеннаѧ памѧть тѣхъ первомѣченикъ словенскіхъ * днѣсь наѧ
свѣтлаш возвѣѧ, * и вѣю подѣянію спранѣїїніи своими просвѣти:
* тѣмже, въ веселїи дѣбнѣмъ зовѣмъ: * Рѣдѣйтесѧ, стїи мѣченици: ѹнно,
пінно и ріммо, * теплїи ѿ наѧ предъ бѣгомъ застѣпнци. Ікосъ:¹⁴

^{14*} завршетак кондака накнадно изменъен добавањем акатистног рефrena, а за икос искориштен 12-ти икос из Акатиста аутора Јевгенија (Владимира) Храповицког.

Појше преславное ѡ въсъ смотреніе вѣжіе и чудеса вѣла, преславніи
їнно, пінно и ріммо, чтимъ ст҆дю паматъ вѣшь, іако нѣныхъ
предстагелей и помощниковъ: вѣрдемъ, іако гдѣ мѣтвами
вѣшими всѣ проғимај наимъ дардуєтъ, и молимъ вѣдсѣрдиш: не
забѣдитъ наисъ, но венгда преъвѣйтъ съ наими, да вѣшимъ
засѣдлѣніемъ и помоцию ѡграждаеми, спасеми и избавляеми ѿ вѣхъ
сѡлъ вѣдимыхъ и нѣвѣдимыхъ, вониѣмъ вѣмъ сици: * Радѣтеса, ст҆де
цикве оутверждениe: * радѣтеса, вѣднимъ людемъ чудесное поможеніе. *
радѣтеса, паматъ вѣшь чтити наисъ наѹчающи: * радѣтеса, людемъ
благочѣтвимъ благопотрѣбное подающи. * радѣтеса, быстрое нѣцихъ
слышаніе: * радѣтеса, многа прошенија предварѧющи. * [Людіе:]

Радѣтеса, ст҆їи мѣченици їнно, пінно и ріммо, * тѣплїи ѡ наисъ предъ
бѣомъ засѣдпини.

Чтениe ѿ пролог:

И҆ца йанѓарїа, въ ќ-й дёнь.

Паматъ ст҆бихъ словенскихъ первомѣченикъ:
їнны, пінны и ріммы*¹⁵ новодунайскихъ.*¹⁶

Он бѣша ѿ нѣкоторыя страны,*¹⁷ ѿ ідлоненістовствующихъ
вѣваръ іакти быша, и предсташа тољ страны кназвю, и іако христъ
непокѣдашихъ, ѿдѣни ихъ мрѣзомъ икончатиса. И приказали
быша на дрееса прѣвал, во врѣмѧ зимы ст҆дѣнья, венгда мрѣзъ
великъ настѣшь, и сређе рѣки вкѣрженіи быша, и люгости
лѣданѣи ѡ тѣлесѣхъ ихъ ѿбѣмши. Симъ на мнозѣ сѣвшимъ
поползновеніемъ вѣднимъ бывшимъ, вси воспрѣша конеци жиги, и
блаженныя свој душы предаша въ рѣку бѣа жива.*¹⁸

^{15*} По србскому Прологу из XIII века, ови мученици се називају: Енен, Нирен и Пен.

^{16*} Пролог, Москва 1895-1897, том 1. стр. 330).

^{17*} овде се подразумева тзв. Мала Скитија, која се простирала од ушћа Дунава до Тракије. Свети Иња, Пинна и Римма припадали су (земљорадничком) племену Јужних Словена, које се станило на десној обали Дунава и на западној обали Црног мора.

^{18*} пострадали у II веку.

М҃ЦА ІВНІА, ВЪ Є-Й ДЕНЬ.

ПРЕНЕСЕНІЕ МОЩЕЙ СЛОВЕНСКИХЪ ПЕРВОМѢЧЕННИКЪ:
ІННЫ, ПІННЫ Ȧ РІММЫ [ВЪ ІЛІЗ].^{*19}

Тін сїтін мѣченици вѣща сїверскїја сїраны, ^{*20} ѿ землї варварскїја, оѹчицы вївшіе андреа апла, Ȧ многи ѿ варвара ѿбратиша на вѣрѹ христоѹ ѿ прелести кѹмірскїја, Ȧ іати вїша, Ȧ предсташа кна́зю варварскомѹ, Ȧ многими прелъщеноыи Ȧ ласкании хоташе Ȧ прелъстити: но тін не покоришаася честиви ეгѡ: тїмъ вѣры ради христоѹ вїша ихъ везъ пощађенїа. Зимѣ же ізви велицѣй, рѣкамъ померзшымъ, Ȧ по ледѹ могдышимъ преходити, Ȧ посерединѣ рѣки поставлаше на ледѹ простаја деревеса оѹтвєржденна, Ȧ къ нимъ сїтіхъ прибавляша: ледѹ же оѹбѡ прегиблющисѧ, Ȧ водѣ до вѣи ихъ дошёдшей, Ȧ таікѡ сїтій склад дышы предаша гдеви, иже тїлеса тогда нѣкотории христіане погребоша. Послѣдніе же ეпікопъ ^{*21} возгребъ Ȧ, Ȧ на свое рамо вземъ, въ своїй положїи цѣкви. Ȧ по седьми лѣтіемъ мѣченїа ихъ іавишаася сїтін, Ȧ приідниша ეпікопа перенестіи мощи ихъ въ мѣсто нарнцаемое ілізъ, Ȧ пристанище ізъ ізви. ^{*22} Мы же времене не вѣдаше скончанїа ихъ, преложеніе праздніемъ на славѹ бгѹ, Ȧ честъ сїтімъ ეгѡ мѣченникамъ.

ПѢСНЬ З. ІРМОС:

Тріи інѡши не ѿпалі дреўле возвышаемыи пламень, * нещадно мѧ зної къ тлѣнїю положи. * но таікѡ Ӧныя извѣбили էси ѡлініемъ твоімъ, * поющааго изъ ними сїті ма: * блгвени էси, еже отечица нашихъ.

^{*19*} Пролог, Москва 1895-1897, том 2. стр. 511 ѿвр. (238 обр.).

^{*20*} У Месецслову цара Василија се говори да су ови свети мученици били родом из Скитије, из северних њених предела, а по мишљењу проф. Е. Голубинског (История Русской Церкви, т. I, первая половина, изд. 2, стр. 31 и прим. 2) они су потицали из Готије Доријске, која је заузимала уски приобални појас земље на садашњем Криму, између Балаклаве и Судака.

^{*21*} у словенској редакцији Месецслова цара Василија овај се епископ назива Годлом, а име Годла је Готско.

^{*22*} Алис је садашња [Алуптика](#), која се налази на обали Црног мора, 42 врсте северо-источно од Јалте. „Сухое пристаниште“, означава морску луку.

Не юмѣши мъ на дѣжды и вѣтрухъ ѿбѣгований ѿчуджаденныи мъ,*²³ * ко
врѣмѧ сѣрѣнствія земнаго бѣсвидѣтсѧ показающесѧ, * нынѣ же
ходатайственницы теплаѣшнїи юмъ съ нѣсъ тавлѣтсѧ.

Скрайтия посредѣ рода сѣроптива не можаисте,*²⁴ * ибо такѡ градъ
верхъ горы сѣдої бѣстие:²⁵ * и въ поздвиже сѣраданія добре
юполчившесѧ, сѣніи, * молитсѧ ко граду подать и на мъ крѣпостъ и
юдолѣніе.

Крайнишнѧя градинна бѣоневѣдѣнія никакоже пожрети вѣсъ не
можаше, * рѣка же мѣкъ и мрѣзъ вѣры вѣшал столпѡвъ не
поколебаша: * рѣкѹю бо своєю вседержитель вѣсъ соблюде, * и къ мѣсту
неболѣзвнованія престаши.

Бѣорѣнъ:

Обрѣтъ тѣ селеніе прѣтоге, * слово вѣтіе въ течѣи вселнѧя, * и ѿ
чѣтыхъ кровей твоихъ воплотиша: * по рѣтвѣ же єдинъ въ
женахъ неплѣннѹ показа, * и пѣти тѣ вѣдь, таиники наказа.

Пѣснь й. Іомбоз:

Сыла тайнственная въ вавилонѣ тавлѣтсѧ, * Сѣроки въ пламени
вѣтвенныи дхомъ ѿрошашющи, * и мѣчнителевъ гордынію попаллюющи. *
тѣмже вопілъ влагочтиш: * блгвнте дѣла града, града.

Надѣже ѹдальское нечестіе проповѣданіемъ алѣльскимъ оўпразднѧѧ *
блгть возѧл и истинное бѣочестіе дѣвишъ возрастесѧ: * людіе бѣа
прѣжде не вѣдѣвшіи нынѣ тога блгвлѧтъ, * и превозносятъ во всѧ вѣки.

Хрѣтъ вѣтъ въ сѣце свое вселнвша, доспочьднїи, * и вѣтхаго
члвѣка со грѣхомъ совлѣкша, * таинственъ нобин, дхомъ
юбновленіи:²⁶ * хрѣтъ бѣа вѣнѹ блгвлѧще, * и превозносяще во всѧ вѣки.

^{23*} ср. Ефес. 2,12.

^{24*} ср. Флб. 2,15.

^{25*} ср. Мт. 5,14.

^{26*} ср. Кол. 3,9-10.

Пѣсни превосходнѣи новоподобнѣи воспоймъ, * не въ пѣши но
въ водѣ, * һ не фгнѣмъ но сподѣнїю мѣчимымъ добрелестникамъ
благодїя: * христѣ гдѣ согласио благовѣщѣ * һ превозносаще во всѣ
вѣки.
Богочес:

Вѣчце, спѣхи һ привѣжище въ вѣдѣхъ сѹшымъ, * һ ко твоемъ
засѣплѣнїю благонадѣжднѡ притекающымъ: * со оўповѣнїемъ
взыкаемъ ти: * о! мѣни всемѣрдала, * һзвѣти наꙗ ѿ всѣхъ вѣдѣ һ
ѡбѣстоѧнїй.

Пѣснь дѣ. Ірмосъ:

Вѣчное ѡбрѣтше һзвѣблѣнїе, * ѿ прѣюща ладама сѣвшє рожденное,
рода спрашнаго һзвѣченїја, * рѣтвѣ со безплотными непостижимое
славословимъ, * еѹдѣ тѣлѣ пѣснами величанюще.

Обагренїемъ кроеній вѣшихъ * мѣничества добродѣлами оўкрасистеса,
и фдѣждами сѣвшє һствѣнными, благочвѣльнїи, ѡдѣжестеса:
добрѣ бо подвижавшеса һ спрадѣвшеса, * побѣрицы твѣрдїи православїја
лавистеса.

Сѣльское слобо въ сѣци сбоемъ воспрѣлѣте, * һ первозвѣнномъ во
лѣпѣхъ поревновавшеса: * первозвѣннїи ѿ словенскіхъ ѧзы[чиин]ихъ
лавистеса, * һ плодъ благорѣсенїа гдѣви принесосте: * тѣмъ һ мѣдѣ ѿ
негѡ достоинїю воспрѣлѣте.

Дѣкъ лютое преволненїе, мѣченци достохвѣльнїи, преидосте, * һ
ика тѣхомъ пристанцизѣ превожитїа һзвѣстнѡ достигосте: *
тѣмъ һ наꙗ, вѣтры һисьшенои колеблемымъ, * молитеса во христѣ
оўтвѣрдитиса.
Богочес:

Засѣплѣнїја твоегѡ не ѿбержи наꙗ, вѣчце, * оўстѣ һ сѣци
восхваллющиихъ тѣлѣ, мѣръ вѣтїю: * рѣтвѣомъ сбоимъ ѣстествѣ
нашє ѡбновившѹ, * һ рода члѣвѣческїи къ еѹдѣ возвѣсившѹ.

Свѣтіленъ.

По: Жены оглышиште:

Словенскихъ первомъченикъ ликъ троиченныи, * преображенныи
трусы Огнѣмъ воспамененныи, * прѣсмы влаголѣпиними, вѣрніи,
вспомъ: * тѣкъ ѿ Христѣ пострадавшій, * и ѿ негѡ вѣнци славы
оубѣнчавшися.

Слѣва, ии:

Свѣтоносныи ликъ и побѣдонаосныи, * троицѣ ст҃ихъ мъченикъ
достойно воспомъ: * тѣкъ ст҃денію и водѹ всѣ враги
погромившій, * и ѿ Христѣ вѣнци славы прїжившій. **И наинѣ, бѣрченъ:**

Свѣтодѣвца и животоначальника, * рождши дѣо чиста, * тѣблася
жизни сокровищница животѣ присноѣшиаго, * и вратарница свѣтла
невечернааго.

На хвалитехъ: ст҃хѣры, на дѣ, глаголъ:

Мъжествомъ дѣховныи ѿполчишися * и бронею влаговѣрія
вооружившися: * на брань противъ врага изыдоліе * и кресть
егѡ поправте, * внеславніи мъченицы, Христіанскааго рода побѣрицы: *
тѣмже, преѣтию памѧть вѣшти совершаю, * Христѣ, надъ вѣми вѣга,
славаше.

Благовѣстіемъ ладреемъ просвѣщеніи, * и благочестію тѣши
наученіи: * тѣкъ свидѣтели прѣнаго енца возиже страдаждущие, *
и свѣтъ вѣтвеннаго животѣ сѣдлышыи въ нощи бѣоневѣдѣнія
гавлѧющи: * тѣмже борѣнія вѣща имиже подвижася, * вѣнци
благопѣсенныи овѣзлемъ * ѿ вѣтлу радѹющися.

Болѣзни и мъки тажчайшии претерпѣвшіе, доблѣи мъченицы, *
ковѣстка мъчительна на тризници низложисте: * и Обраꙗ
вашего благостоѣнія въ вѣрѣ * и истиинаго свидѣтельства наимъ
преподавте: * тѣмже, благоговѣнію подъ крою вѣшихъ мѣтвъ
привѣглѧемъ, * агглювъ спредстоѧтели и дѣши нашихъ попечители.

Истиннїи посльшателі є́нліа ҳ̄тгóва ӈави́стесл, * мъ́ченицы
доистославнїи: * мірз во һ̄ всл, ӈаже въ нéмъ, қрâенла ж любвè рáди
ҳ̄тгóбы превебнáдѣвшe, * протгівъ кóзней врâже́нихъ до смéрти
подви́застесл: * тѣмже, неплѣнныя вѣнци ѡ ҳ̄тгà вострї́лвше, * һ̄
нáинѣ на нéсі́хъ ст҃бимъ спредсто́лще, * молитесл во є́же списти́сл нáмъ.

Слáва, гла́съ є́:

Пріковъ днéсь тâинственнѡ тօржествѣтъ, * ӈакѡ порфурою һ̄
вүссшномъ * оўкраги́вшиѧ нôвою Ӧдéждою, * ӈисткáнною ѡ қровей
первомъ́ченикъ слове́нскихъ * йи́ны, пíйны һ̄ рíммы: * лâломъ во
первозваниымъ ӈхъ востпittáши, * һ̄ елготгіемъ возрастгівши: * ӈакѡ
жéртвъ влгопрї́лтнъ һ̄ егöдгöднъ, * своею влцѣ принесе: * ӈже
победнáтъли вгоборныхъ ӈхъ показа: * һ̄ оўвѣнчà һ̄ прослави: * нáмъ же
дáрдѣтъ, тѣхъ млтвами, вéлїю млтъ.

И нáинѣ, бѓорченъ, гла́съ тóйже:

Прибѣжнициа держа́нїйшагѡ һ̄ залерала қрѣпчайшагѡ, * һ̄ стѣни
твєрдѣйшїа вонистиннъ не ӈмамы, * рâзвѣ тєвѣ, пречтла. *
тѣмъ, ҝа тєвѣ привѣглæмъ, * һ̄ ҝа тєвѣ оўсердинѡ волїемъ: * влчце,
потци́сл, да не погибнемъ: * ӈави блгосердїе твоё на на́с, * һ̄ млтъ һ̄
щедротъ.

Славослобіе вели́кое, є́кти́нїи ѡ ѡпъ́тъ.

НА ЛІТУРГІИ.

Блжéнна ѡ канѡна ст҃ы́хъ: пѣснь Г-л һ̄ пѣснь Ծ-л.

Прокіменъ, гла́съ ȏ:

Ст҃бимъ, ӈже ѿгть на земли є́гѡ, * оўдини гдѣ всл ҳотѣнїа свој въ
нїхъ.*²⁷

Ст҃ихъ: Превѣрѣхъ гдѣ предо мню вѣнъ, * ӈакѡ ѡдеснѹ мене є́сть, да
не подвижисл.*²⁸

^{27*} Пс. 15,3.

^{28*} Пс. 15,8.

Апли ко єфесомъ, Зачало ѓк-їкв [Е, љ-ќв].

Прѣтїе, [Зл їк] [в, љи] поминайтие, йакѡ вѣ, иже и ногдѣ газыци во плоти, глаголемїи нешерѣзанїе, ѿ рекомагш ѿрѣзанїа во плоти рѣкотвореннаагѡ: [їи] йакѡ еїстѣ во времѧ ѕно вез христѧ, ѿчажденни житїа ѡилева, и чажди ѿ Завѣти ѿбѣтоваанїа, оўповѣанїа не и мѣщє, и везбожни въ мірѣ. [їи] наинѣ же ѿ христѣ ии, вѣ вѣшни и ногдѣ далече, блїзъ вѣстѣ кроbїю христобою. [Зл їка] [їи] **Т**ой бо єсть міръ нашъ, сотвориный ѡбоѣ єдино, и средостїенїе ѿграды разориный, враждѣ плотїю своєю, [їи] Законъ Заповѣденїи оўченъми оўпразднївъ, да ѕба соединетъ собою во єдинаго новаго члвѣка, творѧ міръ: [їи] и приимирити ѡбоихъ во єдиномъ тѣлѣ егови крѣтомъ, оўбивъ враждѣ на нѣмъ. [їи] и пришедъ, блговѣстїи міръ вѣмъ, дѣльнимъ и блїжнимъ: [їи] Занѣ тѣмъ и мамы приведенїе ѕбон во єдиномъ дѣко ко ѿцѣ. [Зл їка] [їи] **Т**ѣже оўбаш ктому ѿѣстїе сїранни и пришельцы, но сожителѣ сїблїмъ, и приснїи бѣ: [їи] наздани вѣшне на ѿноваанїи аптила и прѣѡикъ, ѿцѣ краеогольнѣ самомъ ии христѣ, [їи] ѿ нѣже всако соуданїе составляемо расстѣти въ цркви сїгѹю ѿ гдѣ: [їи] ѿ нѣже и вѣ соудаеется въ жилище ежїе дхомъ.

Аллахъ, гласъ ѕ:

Спіхъ ѕ: Бозваша прѣнїи, * и гдѣ оўслыша ихъ.*²⁹

Спіхъ є: Многи скрѣби прѣвѣдныи, * и ѿ вспѣхъ ихъ и збѣвите ѕ гдѣ.*³⁰

[Спіхъ ѕ: Хвалите гдѣ, ви газыци: * похвалитие єгѡ, ви людїе.*³¹

Спіхъ ѕ: Ви газыци, восплемиши рѣками, * восклікните егѹ гласомъ радованїа.*^{32]}*³³

^{29*} Пс. 33,18а.

^{30*} Пс. 33,20.

^{31*} Пс. 116,1.

^{32*} Пс. 46,2.

^{33*} говорити и ова два стиха – ако ђакон кади за време певања Алилуја, а не за време читања Апостола.

Срѣдњовѣковија и словенски језик

Срѣдњовѣковија и словенски језик

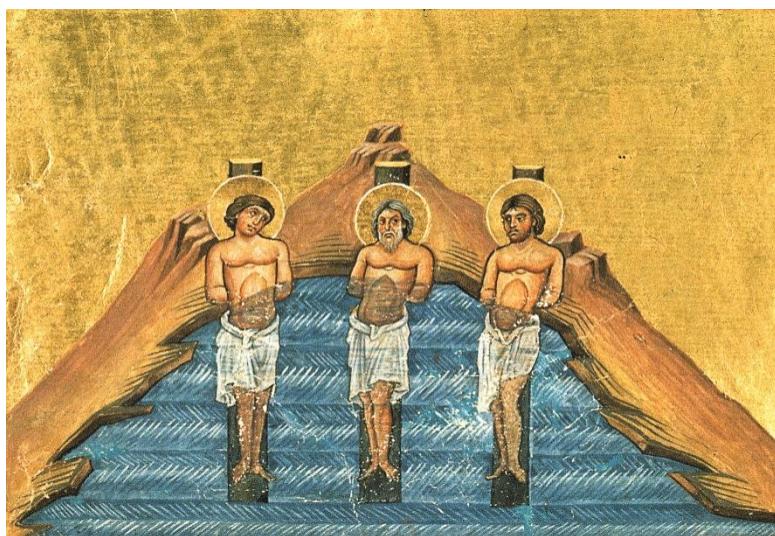
Ече гдѣ се овом из оѹчишему: [з] [и] [и] се ѿзв посылаю вѣсъ, јако
ѹбци посреде волкѹвъ: бѹдите оѹбви мѹдри јако смѣл, и цѣли
јако гольбие. [и] Внемлите же ѿзв члвѣкъ: предадатъ во вѣ на
сѫмы, и на соборицахъ ѵхъ вїјутъ вѣсъ. [и] И предъ владыки же и
царѣ ведени бѹдете мене ради, во свидѣтельство имъ и газыкому.
[и] Ёгда же предаютъ вѣ, не пецитеся, како илъ что возглаголете:
дася во вѣмъ въ тои часъ, что возглаголете. [и] Не вѣ бо бѹдете
глаголици, но да ѿ Ѧѣла вѣшего глагола въ вѣсъ. [и] Предастъ же братъ
брата на смртъ, и Ѧтецъ чадо: и востанутъ чада на родитѣли, и оѹбииутъ
ихъ. [и] И бѹдете ненавидими вѣсми, имене моегѡ ради: претерпѣвши же
до конца, тои спасены бѹдете.

Причашені:

Радѹтеся, прѣни, ѿ гдѣ: * прѣвымъ подобаетъ похвалѣ.*³⁴

Зрѧти

Конецъ дѣла, слава и хвала Богу!*³⁵



Св. мученици Инна, Пинна и Римма.

Минијатура из Минеологија цара Василија II. 976-1025 г.

(Vat. gr. 1613. P. 337)

^{34*} Пс. 32,1.

^{35*} састављање службе завршено 30. марта 2023. г.



ѢКАДАКСТЪ СѢЙМѢ СЛОВѢНСКИМИ ПЕРВОМѢЧНИКОМЪ: ІННО, ПІННО І РІММО НОВОДУНАЙСКИМИ.*³⁶

Кондакъ А.

Ѡ Зераніїн оұғшыданыцы вѣжіи, сїтін сїрѓтоғтерпци христыwy үнно, ріммо
Ѡн пінно, памактъ вашыч читыще пісемьми похвальными, воспевалемъ
вамъ тақкы цртвіл вѣжіл влговестнитеи и похвальнал воспісівемъ
вамъ, Заславпннкому нашымъ и въ скорбехъ помошннкому: вѣ бо, тақкы
тосуди влгти өзіце, и сцблакете душевныя и тблесныя нашл тазы, ш
всакихъ вѣдз и напастей, и скорбеніи сюбождааете насы, из вѣрою и любовию
Заславпннхъ: **Р**адытесл, сїтін мѣченицы үнно, пінно и ріммо, * тѣпліи ш
насы предъ вѣтомъ Заславпннцы.

Ікосъ А.

Ѡ глашвъ и члвѣквъ творецъ и всеѧ вселенныя зиждитель, во
стѣніи тѣлѣ ѣдиный, влгтию своєю ѡзарн и наполни вѣ, преславнїи
мѣченицы үнно, пінно и ріммо: вѣ бо ѣдиномысліемъ просіали
ситет, во славѣ гдѣ оүсердию во влговестніи потруднвшесл и христъ
послѣдовавше во крѣтнѣмъ пѣти вашемъ. нынѣ же во славѣ крѣпнко со
лѣты и мѣченики предстоитѣ прѣтоль прѣцы вестыя и молитесл ш насы,
взыбайщи вамъ сїце:

Радытесл, пѣрви сїнове народа словенскаго, во славѣ сїйхъ
востшедши:

Радытесл, пѣти къ вѣтогожденію ѣдиноплеменникому вашимъ
швѣрзши.

^{36*} аутор акатиста је Јевгениј (Владимирович) Храповицки. И поред жеље да не правим своју редакцију овог акатиста, текст је морао бити подвргнут опсежној граматичкој (привођење нормама савреме руске редакције црквено-словенског језика), стилској и другој редакцији; јер је писан веома русизованом верзијом цсл језика.

р́адъи́тесѧ, паче благъ преходлщихъ любити х̄тъ нальчайшіи:
 р́адъи́тесѧ, Заповѣдни есъяви ревностнѡ соблюдати наставлѧюшіи.
 р́адъи́тесѧ, ѿ прельщенії и заславленії дхобиныхъ и въ себождальюшіи:
 р́адъи́тесѧ, вѣмъ чгъши мъченици ынно, пінно и ріммо, * тѣпліи ѿ наезу предъ
 бгомъ заславници.

Кондакъ Е.

 идѣвъ вѣсъ, досточудніи ынно, пінно и ріммо, етъи апълъ индреи,
 мъжей добрыхъ и дхшено чистыхъ, блговѣстъ вѣмъ ѿ епістелѣ:
 вѣ же словеса гъгъ бгодъхновеннаѧ въ ерцѣ воспріѧвшє, благи и
 огурдни послѣдователи хтъ наставлѧю, воспѣваше блгодарственнаѡ иисъ
 сладчайшемъ, евѣтомъ истины своеѧ вѣсъ ѿзарившемъ: А́ллилъя.

Ікосъ Е.

 азъмнаѧ ѹчеса вѣша вперивше къ познанію истиныѧ вѣры,
 вѣ, етъи ынно, пінно и ріммо, мъжемъдреннаѡ ѿврогостесѧ
 изыческія прелестни, и за исповѣданіе єдинаго истиинаго вѣла
 радостнѡ любтю смѣрть прїѧстє. За таковоѧ вѣше, єже за хтъ, етъи
 дерзновеніе, взываючи вѣмъ сице:

Р́адъи́тесѧ, ерцемъ своимъ єдиномъ хтъ дхжити возжелѣвшіи:
 р́адъи́тесѧ, сегъ ради наставлѣніемъ етагъ индрея вѣнимавшіи.
 р́адъи́тесѧ, первозванного апъла из любови почитавшіи:
 р́адъи́тесѧ, ко истииномъ бгъ всио дхшено *себѣ прилагавшіи.*³⁷
 р́адъи́тесѧ, дому дхъ етому себѣ сотворившіи:
 р́адъи́тесѧ, везначальному фцъ всио житїемъ преславнѡ огоднівшіи.
 Р́адъи́тесѧ, етъи мъченици ынно, пінно и ріммо, * тѣпліи ѿ наезу предъ
 бгомъ заславници.

^{37*} моja изменa, a u izvorniku: прилагавшіи.

Кондакъ Г.

илою вѣтвеною подвижаеми, на оумоленіе соотечественнику^{*38} вѣшихъ ѹблъшесѧ, имъ ѹстѣ покровители, защищницы и помышлици: отраны во ѵхъ ѿ нападеній вражинъ и збавлѧете, отраждащи хъ ѿ всакихъ недѣговъ и болѣзней исцѣлѧете и во всакомъ благомъ преславленіи помогаете всѣмъ воплощымъ бѣгъ: А́ллилѹа.

Ікосъ Г.

мѹще воятии нѣ вони хрѣтѡвы: ино, пінно и ріммо, пламеннаѧ и нехладнаѧ е҃цѧ ко благохваленію дѣвнаго въ чудесехъ вѣа, молитвесѧ непрестанно ѿ спасеніи дѹшъ къ вѣмъ оусердию прибегающи. сега ради мы ѿ глагбини сердечъ нашихъ оумиленію приносимъ къ вѣмъ таکовѣа пѣніѧ:

Радѹтесѧ, вѣшнимъ бѣомъ и зъ тьмы и душославженію и зведенію: радѹтесѧ, въ чудныи свѣтъ истиинаго бѣопознанія приведенію. радѹтесѧ, ѹлїа хрѣтова послѣдователеи истиини: радѹтесѧ, хрѣтѡвымъ отрѣзмъ подражателеи [оусердию]:^{*39} радѹтесѧ, словомъ и житіемъ бѣови благодівшіи: радѹтесѧ, во фрѣтѣи фїа иѣнаго вѣльшина.

Радѹтесѧ, стїи мѹченици ино, пінно и ріммо, * тѣплїи ѿ наезу предъ бѣомъ застѣпници.

Кондакъ Д.

ѿтѣтъ виѣтре и мѣюще, помышленїи ѿетнами ѿврѣваеми, не возможемъ, величїа мѣничества вѣшево, бѣоноснїи ино, пінно и ріммо, проповѣдати, фѣаче вѣшими мѣтвами ко гдѣ въ правовѣрїи и благочїи оукрѣплѣеми, изъ радостїю и надеждою воспѣваемъ ѹмъ: А́ллилѹа.

^{*38*} моja изменa, a u izvorniku: соотечиней.

^{*39*} moj dodatak.

Ікона І.

 лыішавше гроѣное повелѣнїе владыки нечестивагѡ, да ѿвѣрнегесѧ христѧ [и] жертыви принесёте ѹдѡлѡмъ: вѣ же, мѹчилици христѡвы доистоіаіїи, помыслите дѣнь вторагѡ пришествїя на землю вѣки христѧ һ̄ несторійскай гнѣвъ сѧда էгѡ, էгада прїидетъ во славѣ своїи изъ небъ һ̄ всѣ ст҃іи христѧ изъ нимъ: іегѡ ради, вонни христѡвы, неадолѣни въ терпѣнїи мнозѣмъ, прїали էстѣ мѹки црквила ради неблагѡ, прїимите оѹбо ѿ ѿхъ хвалебныя прѣсни іїл:

Радѹтесѧ, бж҃твенихъ писаній оѹчилици добрїи:
радѹтесѧ, одѣжды крѣщенїя хранители непорочнїи.
радѹтесѧ, христѧ вседѣшия возлюбнѣши:
радѹтесѧ, іакѡ пшеницѹ зреѧ, сокровища нееяснаѧ вѣсъ прїашла.
радѹтесѧ, іакѡ христѹсъ вѣсъ оѹблажи һ̄ наследники земли живыихъ показа.
радѹтесѧ, івѣщи триструнныѧ, невечерніи тѣческими івѣтомъ іїлющиа.

Радѹтесѧ, ст҃іи мѹчилици ѹнно, пінно һ̄ ріммо, * тѣплїи ѿ вѣсъ предъ бгомъ застѹпници.

Кондакъ є.

 Готечнымъ воистиннѹ пѹтемъ шестовласте, оѹчилици христѡвы, էгада во оѹзахъ сѧщие: ѹдѡлѡмъ не послужисте, христѹбы же էдиномѹ поработасте, гѡрька ж испытанија прївшe,*⁴⁰ ст҃іи ѹнно, пінно һ̄ ріммо: но вѣд претерпѣстте за возлюбленаго вѣсъ іїснителл. тѣмже простиаи вѣ: наѹчите иѣ велікомѹ терпѣнїю һ̄ крѣпѣй любви вашей ко гдѹ, да возможемъ кѹпиши изъ вами во вѣки воспѣвати էмѹ:
Аллилѹя.

^{40*} моja изменa, a у изворнику: прїали էстѣ.

Ікона є.

 Зреша Ѧиса распјатаго видѣнїемъ^{*41} дхобнымъ, прехвалънии
стѣготерпци, єгда ведени быша на мѣсто мученикъ своегѡ:
*тѣлеса бо предаша въ рѣки мучителей, дши же [предаша]^{*42} въ
рѣцѣ ежин.^{*43} таковъ любовь ко Господу мы, благоговѣйно вспоминающе,
похвалами оублажаемъ вѣс сими:

Радынгеса, любовью ко Христу, аки многоцѣнныи въсюромъ, дши
ваша оукрасивши:

радынгеса, дѣйственныи проповѣданіемъ иже любве вѣрный путь во
стѣламъ наимъ оуказавши.

радынгеса, мѫжественныи смиреніемъ враговъ своимъ оудибивши:

радынгеса, кротостю вашею мучителемъ ослѣплѣнныи враждою
оумное проозрѣніе даровавши.

радынгеса, мѫжественно смѣрть претерпѣвши:

радынгеса, иѣнѹю иисусу сладость вѣдивши.

Радынгеса, стїи мученицы Ѧино, пинно и риммо, * тѣплїи ѡ насы пред
вѣтомъ засѣпници.

Кондакъ є.

 проповѣдникамъ вѣнчанымъ лѣшомъ поревновали єстѣ, [и]
предъ мучителемъ везбоѣзначеню Христу ега проповѣдали єстѣ, не
оубоѣвшеса^{*44} прещенїй зловѣрнаго кнѧзя словенскаго, ниже
козней невидимаго кнѧзя мѣра сегѡ: но видѣтельствовасте ѡ Христу
иже, оубоѣ вѣшими исповѣдающе тогодѣ истиинаго бытии ега, ємѹже
взыкасте: Алилѹя.

^{41*} моја измена, а у изворнику: вѣсюромъ.

^{42*} може се изоставити као сувишно.

^{43*} моја измена реда речи, а у изворнику: дши бо предаша въ рѣки ежин, тѣлеса же [предаша] въ
рѣки мучителей.

^{44*} моја измена, а у изворнику: оубоѣстеса.

Ікона 5.

Возї́лли є́стє тѣкѡ звѣ́зды на твѣ́рди цѣ́кви х҃ртобы, інно, пінно ̄ ріммо, вѣ́хвальни, тѣкѡ въ мѣ́чніихъ вѣшихъ ̄сповѣ́дали є́стє себѣ вѣти вѣрныхъ оўчникамъ распѣ́таго спасите́ла, той бо даде вѣмъ оўстѣ ̄ премѣ́ростъ, ̄може не можаше чтò проти́въ ѿбѣ́щати мѣ́чнітель, но посрамлѧше́ся, істину побѣ́жда́емъ,*⁴⁵ є́щє же ̄ спрада́нъми вѣшими свидѣ́тельствовасте всѣ вѣши ко інсѣ гладчайшемъ желаніе, ̄ оўжаса́хъ людіе, вѣдаще вѣши добле́стенное терпѣ́ніе, ̄ позна́вахъ на вѣсъ сѧхъ ̄ помошь вссѣльнаго вѣла. тѣ́мже, вѣрою ̄ любовью памѧть вѣшъ ст҃ю почитаніи, воле́мъ сѧ:

Радѣ́теся, въ кротости ̄ смиреніи х҃ртъ вѣдъ подражавши:
радѣ́теся, тѣкѡ со х҃ртомъ пострада́стъ, да сѧ нѣмъ ̄ прослави́теся.
радѣ́теся, пріеню за насъ творця мола́щи:
радѣ́теся, въ цѣ́кви нѣное на́мъ входъ ѿбѣ́злѧющіи.*⁴⁶
радѣ́теся, съо́мъ предстѣ́тельствомъ на́съ ѿбѣ́злѧющіи:
радѣ́теся, дѣ́ши на́шѧ ̄ тѣ́леса везмѣ́здни врача́ющіи.
Радѣ́теся, ст҃іи мѣ́чніцы інно, пінно ̄ ріммо, * тѣ́плю ѡ на́съ предъ вѣ́томъ засѣ́пници.

Конда́къ 3.

Вотѣ́ши вѣ́чное спасе́ніе полѹчи́ти, вссѣблѣ́женіи первомѣ́ники словеністїи, гдѣ́ на́шемъ во вѣ́му подражали є́стє, скорбеніи пѹтѣ́мъ къ цѣ́квию нѣномъ ше́стевѣ́ю: вѣ́мше иго х҃ртово на се́бѣ, ̄ смиренію ̄ кротости на́чинающіи оў інса гладчайшаго, ѿбрѣ́ли є́стє оў негѡ наслѣ́діе неистощаемое, воспѣвающіе дѣ́вномъ во ст҃іихъ съо́мъ гдѣ́: **Алла́дїа.**

^{45*} моja изменa, a u izvorniku: побѣ́жда́емъ.^{46*} моja изменa, a u izvorniku: ѿбѣ́злѧющіи.

Ікона З.

З ѿвдею показа го ростъ везчлѣчиј ѿлбеный ваваддинъ, єгда повелѣ вѣсъ, стїи мѣченици, къ столпъ прикладати и въ сподѣнъя вѣды рѣки дѣнѧл погрѣзити: вѣ же горѣщею любовию ко гдѣ *ѹтѣшившисѧ и возгрѣвалисѧ,*⁴⁷ чрезъ мѣки сїлъ восстѣкли єстѣ въ чефтоги ф҃ѣ нѣнагѡ. мы же нѣнѣ кончина мѣническѹ вѣшѹ воспоминаніюще, таковѣа вѣличанія приносимъ:

Радѣнїтесѧ, течениє мѣническагѡ пѣти дѣбрѣ скончавши:

радѣнїтесѧ, житїемъ вѣшимъ равноапплискимъ гдѣ послаливши.

радѣнїтесѧ, *ѡ чалнїл нашегѡ наслѣ не посрамивши:⁴⁸

радѣнїтесѧ, іакѡ мѣтвами вѣшими⁴⁹ оѹпокаемъ полѣчити ѿпѹшнїе грефхѡвъ и жизвь вѣчнѹ.

радѣнїтесѧ, *ф҃ѣ нѣнагѡ блгвении, оѹготованное вѣмъ црпвїе ѿ сложенїя мѣра наслѣдовавши:⁵⁰

радѣнїтесѧ, іакѡ и мы вѣшимъ засѣплениемъ члвемъ и звѣжати члсти споѣшихъ ѿшѹю прѣтла сѣдї.

Радѣнїтесѧ, стїи мѣченици ѹнно, пінно и риммо, * тѣплїи ѿ наслѣ предъ егомъ засѣпници.

Кондакъ І.

З трапио вѣ небѣрнымъ зреши, іакѡ вѣ стїи ѹнно, пінно и риммо, сквозѣ мрѣзни ѿ вѣндости къ нѣномѹ покою: идѣже въ тѣплотѣ любви вѣшев со ѿгѣлы и ѿхѣгѣлы кѹпи вѣличаєте тѣлпостаенаго гдѣ и вѣкѹ нашего, воспѣваше ємѹ: **Аллилѹїа.**

^{47*} моja изменa, a u изворнику: *ѹтѣшилиса и возгрѣвалиса, [ибо].

^{48*} моja изменa реда речи, a u изворнику: іакѡ [вѣ] не посрамише наслѣ ѿ чалнїл нашегѡ:

^{49*} после овог изостављено мы као сувишно.

^{50*} моja изменa реда речи, a u изворнику: блгвении ф҃ѣ нѣнагѡ, наслѣдовавши оѹготованное вѣмъ црпвїе ѿ сложенїя мѣра.

Ікона І.

Себѣмъ єр҃цемъ інса сладчайшаго возлюбіли ھстѣ, стін інно, пінно һ ріммо, ничтоже предпочтіюще паче любви христовы. сегѡ ради молимъ васъ: һ насы въ любви ко гдѣ һ ھгѡ стѣни церкви оутвердите, да вспоми вами изъ благодареніемъ та��вамъ:

Радѣнїесл, *пред[д]вѣчномъ бѣзъ во славѣ вѣчнѣй предстоѧщїи:^{*51}
радѣнїесл, *ѡ вѣхъ чтишихъ память вашъ, предъ нымъ
ходатайствѹщїи.^{*52}

Радѣнїесл, ізгѣблю *благть помогати ищущимъ спасенїа ѿ негѡ
прѣблїи:

Радѣнїесл, даромъ вражеванїа недѣгъ дышевныхъ һ тѣлесныхъ ѿ прославленїи.

радѣнїесл, ір҃цѧ наша благтию бжїю, вами даниою, ѡчищайщи:
радѣнїесл, Очи наши дхновныя къ зрењию бга извощрлющи.

Радѣнїесл, стін мѣчиныци інно, пінно һ ріммо, *тѣплїиѡ настав предъ
егомъ засѣпиници.

Кондакъ А.

Слкїл скорби, болѣзни һ прилости наша въ оутолките, стін
мѣчиныци, һ тѣмныя зраки лѣкарыхъ вѣсивъ далече ѿ насы
шгонките: да таکо вашею помощїю, благтию же бжїю спасеми,
благодарнымъ һ радостнымъ гласомъ воспѣваемъ бѣзъ: **Аллилїа.**

Ікона А.

Итіи многовѣщаїи не возможитъ достойно восхвалити вѣша
за христыа страданїа һ свѣтлаю кончины вашъ, мѣчиныци
прехвалинїи: інно, пінно һ ріммо: наинѣ же свѣтла податель, гдѣ һ
творецъ, въ цркви своемъ, таکо драги свої, васъ, мѣчиныци славнїи,
трапезою ибною питаетъ. молитесл за мы, да һ мы сподобимся *из
вами^{*53} вѣшати ѿ щедротъ ھгѡ, въ же прѣмѣте моленїя наша:

^{51*} моja изменa, a u izvorniku: таکо пред[д]вѣчномъ ... предстоитїe.

^{52*} моja изменa, a u izvorniku: таکоѡ вѣхъ ... ходатайствѹщїe.

^{53*} моja изменa ради осмишљавања, a u izvorniku: то христомъ інсомъ.

Радътесл, праудъ и истинъ везетрашна проповедавши:

радътесл, съгъвъ апъл андреа первоизваниаго оучници славни.

радътесл, отольниий гръдъ кивъ въ далечествѣ^{*54} несогладаемъмъ^{*55} тайнствени въ славѣ вѣжени предзрѣвши:

радътесл, проповеди слова вѣжия славни и радостни послуживши.

радътесл, *прѣолъ гднио предстѣвши, и поклонитисл ємъ и получити ѿ негъ вѣчнъ наградъ сподобельшиисл:^{*56}

радътесл, во свѣтлоситехъ съвѣхъ ѿбиглѹщии: идеже иѣсть болѣзви, ни печаль, ни возвѣханїе.

[радътесл, *вѣхъ гонимыихъ и терпачиихъ за христовъ вѣръ оутѣшлагоушии:]^{*57}

Радътесл, сън мѣченици ѹнно, пінно и ріммо, * тѣплїи ѿ наꙗи предз бѣомъ засѣти.

Кондакъ Г.

Спостисл наꙗи преискренни желатище, молитесл ѿ наꙗи горѣ оутѣшала вѣжия, вѣрнии христовы послѣдователи: ѹнно, пінно и ріммо: и вѣшими мѣтвами пособствѣте наꙗи во спрѣанстви многотрѣднѣмъ земнаго житїѧ, [во] єже въ поклании и елгочити скончатисл наꙗи, и сподобитисл съ вѣми кѣпни воспѣвати христъ [и] бѣзъ нашеимъ: **Аллилѹя.**

Ікосъ Г.

Урѣ иѣнаго оутомлете прѣснов ѿ чистиихъ вѣсъ, мѣченици преславни и доброповѣднїи,^{*58} иако многѡ мѣжети моленїе вѣше ко елгосердїю христу [и] спас нашеаго. тѣмже, припадающе, молимисл: оутѣшити иѣнѣ и наꙗи, скорбьми, болѣзвиими и многими

^{*54*} моја измена, а у изворнику: дѣли.

^{*55*} моја измена, а у изворнику: нешевозримои.

^{*56*} моја измена реда речи, а у изворнику: иако предстѣвше прѣолъ гднио, сподобилисл єспѣ поклонитисл ємъ и получити ѿ негъ вѣчнъ наградъ.

^{*57*} моја измена реда речи, а у изворнику: оутѣшители вѣхъ гонимыихъ и терпачиихъ за христовъ вѣръ. Овај хајретизам се може изоставити, јер је прекобројан.

^{*58*} моја измена, а у изворнику: елгоповѣднїи.

печальми ѿбдержимыхъ, һ потщи́тесл на помошь на́мъ, оўмлѣтиблажище
блгогрбнаго гдѣ ѿ вѣхъ, къ вамъ из надеждею һ любовью вспіюшихъ:

Радѣтесл, любовь неліцемѣрнѹю въ на́съ воспламеняющи:
радѣтесл, кротость һ смиреніе на́мъ показывающи.
радѣтесл, терпѣніемъ һ мѣжествомъ дѣши на́шѧ оўкрашайющи:
радѣтесл, на́съ алчущихъ һ жаждущихъ прауды, насыщающи.
радѣтесл, неувѣрныя ко Христу преславнѡ ѿбращающи:
радѣтесл, свѣтомъ истины на́съ ѿзаряющи һ теплотою вѣры
согрѣвающи.

Радѣтесл, ст҃іи мѣченицы ўнно, пінно һ ріммо, * тѣплїи ѿ на́съ предъ
бѣгомъ засѣдници.

Кондакъ ІІ.

Мѣнїе лікадїстное возносимъ вамъ, мѣченицы ст҃іи ўнно, пінно һ
ріммо һ молимъ васъ: һспросите блгопрѣдѣлами мѣтвами
вашими всѣ блглж дѣшиамъ һ тѣлесемъ нашымъ, паче же
ѡставленїя согрѣшеннїй нашихъ, да *во оўмиленїи⁵⁹ сѣца вѣнч поемъ
гдѣви: **Аллилія.**

Ікосъ ІІ.

Свѣтоозарнїи свѣтлыници, ѿ тѣлѣпостаснаго свѣта ѿзаремїи,
сѣщимъ на землю івлажетесл, егоносиїи ўнно, пінно һ ріммо:
просвѣщаете бо сѣца вѣрныхъ һ къ рѣзмѣ бѣгтвенномъ всѣ
наставляете, подчайюще һ на́съ со оўмиленїемъ вамъ взыбати сице:

Радѣтесл, ѿ *прокаженїя грѣховнаго⁶⁰ на́съ извѣвлажи:
радѣтесл, оўтѣшеннїе блгое въ сѣца низпосылайющи.
радѣтесл, оўповѣнїе на мѣрдїе бѣже блгтии велажи:
радѣтесл, дѣховнѡ бодрствовати на́мъ помогайющи.
радѣтесл, іакѡ никтоже прибегалъ къ вамъ помощи ради ѿходитъ
ио васъ тѣщъ:

^{59*} моja изменa, a u izvorniku: **ио оўмиленїемъ.**

^{60*} моja изменa, a u izvorniku: **проказы грѣховныя.**

р адѹтесл, на нѣсіи ѿбр адованїи, и наꙗх на землї въ р адостнѣй надѣжди вѣчнаго спасенїя оѹкрѣплѧющи.

Р адѹтесл, сѹбіи мѹченицы ѿнно, пінно и р иммо, * т еплїи ѿ наꙗх предъ б гомъ заслѹпници.

Кондакъ І.

Лѣтное вспоможенїе вѣше зрѣще, мы чада вѣша дѹхѡвнал
наставлѧеми єсмы іѹѓеву чтити вѣсх, б гоноснїи спрѣготерпцы
иѹнно, пінно и р иммо, и во всѣческихъ ѿбетоанїихъ къ
заслѹплењю вѣшемъ предъ всемогѹщимъ гдемъ прибегати. сїе же оѹбо
вспоминайще, простирахъ вѣсх, кѹпиши со всѣми сѹбыми р оды словенскаго
сопворите моленїе ѿ наꙗх, вопиющиихъ съ надѣждю гдеби: **Аллилѹа.***⁶¹

Ікосъ І.

Оююще преславное ѿ вѣсх смотренїе вѣжїе и чудеса вѣша, преславнїи
иѹнно, пінно и р иммо, чтимъ сѹѓю памѧть вѣшъ, таکѡ нѣныихъ
предстарателей и помоющиикв: вѣрѹемъ, таکѡ гдѣ мѣтвами
вѣшими всѣ просима на мѧду дѹхѹтез, и молимъ вседѣрдин: не засудите
наꙗх, но всегда пребывайтѣ съ нами, да вѣшимъ заслѹлењемъ и помошю
ѡграждаеми, спасеми и нѣзбавлѧеми ѿ вѣхъ шалъ видимыхъ
и невидимыхъ, вопиемъ вѣму сице:

Р адѹтесл, сѹбіе цркве оѹтврежденїе:
р адѹтесл, бѣднымъ людемъ чудесное поможенїе.
р адѹтесл, памѧть вѣшъ чтити наꙗчующи:
р адѹтесл, людемъ благочестивымъ благопотребное подающи.
р адѹтесл, вѣстрое иициихъ слышанїе:
р адѹтесл, мнѡгах прошеннѣя предварѧющи.

^{61*} моја прерада и измена целог кондака, а у изворнику: Благоѹтно вспоможенїе вѣше зрѣ, сѹбіи лѹка
крумскїи, настави чада дѹхѡвнал икоѣ іѹѓеву чтити вѣ, б гоноснїи спрѣготерпцы иѹнно, пінно и р иммо,
и во всѣческихъ ѿбетоанїихъ къ заслѹпничеству вѣшемъ предъ всемогѹщимъ гдемъ прибегати. сїе же
оѹбо вспоминайще, простирахъ вѣсх, кѹпиши со сѹбітелемъ лѹку и вѣхми новомѣнники и нѣпобѣдники
рѡссийскимъ сопворите моленїе за ии, вопиющыя съ надѣждю гдеби: **Аллилѹа.**

Радѣтєсѧ, сїи мѣченицы ѹнно, пінно һ ріммо, * тѣплїи ѡ наꙗз предѣ
бѣомъ засѣпници.

Кондакъ Г.

 **п**рехвальнии сїртощерпци христовы һ возлюбленнии
! **Засѣпници** һ покровители наши, сїи мѣченицы ѹнно,
• **пінно** һ ріммо: прїнимите сїе малое моленіе наше һ
бѣогодными вѣшими мѣтвами һ збѣвите на ѿ козней вражіихъ һ
вѣлкаго ѧла, да въ мѣрѣ һ бѣгѹтїи һ поклании прѣче вреѧ жи вотѧ
нашего икончаемъ һ досг҃игнемъ бѣжениаго ѹпокоенїѧ въ вѣчныхъ
ѹбѣдѣлехъ, һдѣже съ вами кѹпишь тредиомъ һ всемѣрдномъ бѣдѣ нашемъ
востоемъ: **Аллиліа.**

Сей кондакъ глаголетсѧ трайжды.

Таже: йкося ѧ-й:

Аггла въ һ члѣвѣкѡвъ творецъ:

И кондакъ ѧ-й:

Избрании ѹгѡднинци вѣжїи:



Мѣтва сїи мѣченикомъ ѹннѣ, піннѣ һ ріммѣ.

 **сїи** һ добродѣлнии мѣченицы ѹнно, пінно һ ріммо,
! **прїзрите** ѿ⁶² нѣнаго чертога на тредиющиихъ вѣшев
• **помощи** һ не ѿвѣргните прошении нашихъ: но, ѧко прїснїи
бѣгодѣлтели һ ходатан наши, молите христу вѣа, да, члѣвѣколюбивъ һ
многомѣтвъ сїи, сохранитъ наꙗз ѿ вѣлкаго лютаго ѡбетоанїѧ: ѿ
тѹса, потопа, ѹгна, мечѣ, нашестьвїа һноплеменниковъ һ междоѹбеныхъ
вѣани.

^{62*} моја измена, а у изворнику: *из.*

Да не ѡтднтих наисв грѣших по веззаконијему нашими, и да не во злѣ ѡбратимъ вѣгâл, дардесмај наимъ ѿ вспецијалаго бѣга, но во славѣ глагола имене єгѡ и въ прославленїе крѣпкаго вѣшигово заступленїја. да мѣтвами вѣшиими дастъ наимъ гдѣ міръ помысловъ, ѿ пагубниихъ стрѣлѣ воздержанїе и ѿ вѣскѣ скверны оудаленїе: и да оукрѣпнитъ во вѣму мірѣ свою єдинѹ ст҃ѹю соборнѹ и аплискѹ црквь, јже стложала єсть чистою своєю кровию.

Молитвасл прилѣжиши, ст҃ин мѣченици, да блгвийти христосъ вѣз ви ѿ нашѹ страни,^{*63} да оутвердишъ во ст҃ѣи своји цркви живый дхомъ прањија вѣры и блгочтија: да всѧ чада єла, ѿ слемодрија и северја свободишеся, дхомъ и истиною покланѧјути сѧ ємѹ,^{*64} и ѡтоблијенїи єгѡ заповедей оутердиши почијати: да вси въ мірѣ и блгочтији поживемъ въ настојищемъ вѣци, и доистигнемъ блаженији вѣчнији жиžни на нѣсн, блгчтију гдѣ нашигово љела христа, ємѹже подобаешъ вѣскама слава, честъ и держава, то ѕцемъ и ст҃имъ дхомъ, наинѣ и присн, и во вѣки вѣкавъ. Амиња.



СПОМЕН СВЕТИХ МУЧЕНИКА ИНСИА, РИМА И ПИНА.^{*65}

 Ви свети мученици беху из северних крајева.^{*66} Ухваћени од идолопоклонника, они бише изведени пред кнеза те земље. Пошто пред њим исповедише веру у Христа, он их осуди да ледом буду уморени. Стога их прво везаше за јаке и високе кочеве, па онда кочеве чврсто забише усред реке за време зимске циче, и вода се постепено замрзе од мраза око њих, и они се у леду смрзоше. Тако намучени, блажени мученици предадоше душу своју у руке Божије, и примише венце мученичке. Пострадаше у другом веку.

^{63*} моја измена, а у изворнику: держава.

^{64*} ср. Јн. 4,23-24.

^{65*} преузето из „Житија светих за месец јануар“ преп. Јустина (Поповића), стр. 646.

^{66*} Подразумева се Мала Скитија, с десне стране Дунава ка Тракији. Ови свети мученици земљоделци, Јужни Словени, који су живели с десне стране Дунава и по западној обали Црног мора.



※ НОВЫЙ СЕРЕДИНКА ВЕТ ГОДА ВЪ БЪЛГАРИЯ. © НОВИ СЕРЕДИНКА 2023. ГОД. У БЕОГРАДУ. ※